

píng ān yè , shèng shàn yè wàn àn zhōng guāng huá shè
 平 安 夜 ， 聖 善 夜 ， 萬 暗 中 光 華 射
 zhào zhe shèng mǔ yě zhào zhe shèng yīng
 照 著 聖 母 也 照 著 聖 嬰
 duō shǎo cí xiáng yě duō shǎo tiān zhēn
 多 少 慈 祥 也 多 少 天 真
 jìng xiǎng tiān cì ān mián jìng xiǎng tiān cì ān mián
 靜 享 天 賜 安 眠 ， 靜 享 天 賜 安 眠

Silent Night! Holy Night! All is calm, all is bright.
 Round yon virgin mother and Child,
 Holy Infant, so tender and mild,
 Sleep in heavenly peace, Sleep in heavenly peace.

XMS0011_1of3

píng ān yè , shèng shàn yè mù yáng rén zài kuàng yě
 平 安 夜 ， 聖 善 夜 ， 牧 羊 人 在 曠 野
 hū rán kàn jiàn liǎo tiān shàng guāng huá
 忽 然 看 見 了 天 上 光 華
 tīng jiàn tiān jūn chàng hā lì lù yà
 聽 見 天 軍 唱 哈 利 路 亞
 jiù zhǔ jīn yè jiàng shēng jiù zhǔ jīn yè jiàng shēng
 救 主 今 夜 降 生 ， 救 主 今 夜 降 生

Silent Night! Holy Night! Shepherds quake at the sight
 Glories stream from heaven above
 Heavenly hosts sing alleluia
 Christ the Savior is born! Christ the Savior is born!

XMS0011_2of3

píng ān yè , shèng shàn yè shén zǐ ài guāng jiǎo jié
 平 安 夜 ， 聖 善 夜 ， 神 子 愛 光 皎 潔
 jiù shù hóng ēn dì lí míng lái dào
 救 贖 宏 恩 的 黎 明 來 到
 shèng róng fā chū lái róng guāng pǔ zhào
 聖 榮 發 出 來 榮 光 普 照
 yé sū wǒ zhǔ jiàng shēng yé sū wǒ zhǔ jiàng shēng
 耶 穌 我 主 降 生 ， 耶 穌 我 主 降 生

Silent Night! Holy Night! Son of God, love's pure light,
 Radiant beams from Thy holy face,
 With the dawn of redeeming grace,
 Jesus, Lord, at Thy birth, Jesus, Lord at Thy birth.

W. Joseph Mohr M. Franz Gruber

XMS0011_3of3